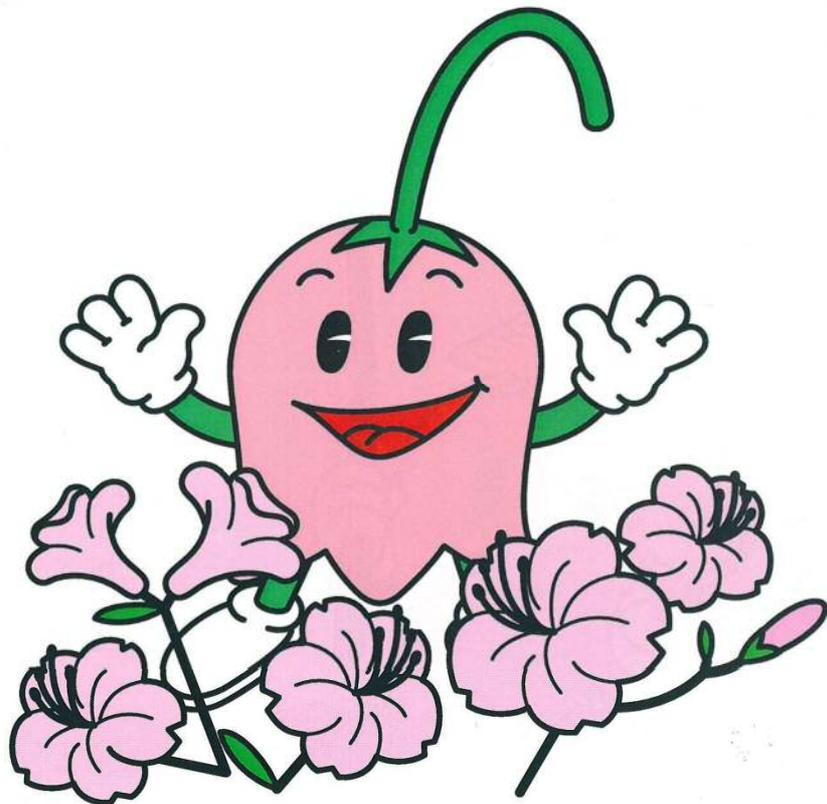


「お役所言葉」改善の手引き

サービスはわかりやすい言葉から



平成24年5月

中津川市

総務部行政管理課

目次

- 1 わかりやすい文章をつくるために・・・・・・・・・・・・・・・・ 1
- 2 あいまいな表現、まわりくどい表現はやめましょう・・・・・・・・ 2
- 3 カタカナ語は安易に使わないようにしましょう・・・・・・・・ 3
- 4 法令用語、専門用語はわかりやすい言葉に言い換えましょう・・ 4
- 5 略語はなるべく避けましょう・・・・・・・・・・・・・・・・ 5
- 6 言い換え例
 - ① カタカナ語の言い換え例・・・・・・・・・・・・・・・・ 6
 - ② 法令用語、専門用語の言い換え例・・・・・・・・ 20

1 わかりやすい文章をつくるために

一読み手の立場に立って、やさしく、美しく一

公文書は、市民の権利や義務に深く関係していることから、作成するときは、記載内容が正確であるとともに、読む人にとってわかりやすい文章にしなければなりません。

市民や読む人が必要とする情報を、それぞれの立場に立ったわかりやすい表現で正確に提供するための文章づくり、言葉使いを心がけましょう。

「お役所言葉」を改善するにあたって職員一人ひとりが問題意識をもち、改革していくことが必要です。

この「手引き」に掲載されている言い換え例は、相手、場所などによっては、他の言い方をした方がよい場合もあります。また、言い換えず、そのまま使った方がよい場合もあります。状況により使い分けをしましょう。

【中津川市例規集から抜すい】

<中津川市公文書規程>

(文書事務の基本)

第3条 事務の処理は、文書によって行うことを基本とする。

- 2 文書は、常に丁寧に取り扱うとともに正確に処理しなければならない。
- 3 文書は即日処理を原則として迅速に取り扱わなければならない。
- 4 文書は、常に平易かつ明確に表現するよう努めなければならない。

【中津川市事務提要から抜すい】

<中津川市文書作成基準>

1 趣旨

文書は、この基準の定めるところに基づいて作成する。

2 方針

公用文は、やさしく、美しく、そして耳で聞いてもわかるようにするものとする。

3 標準

- (1) 公用文の文体は、「である。」を基調とする口語文を用いる。ただし、公告及び掲示の類並びに通達、通知、供覧、伺、願、届、申請書、照会、回答及び報告等往復文書の類は、なるべく「ます。」を基調とする文体を用いる。
- (2) 従来の文語文の形式にとらわれずに、口語文として自由な表現をとり、日常一般に使われるやさしいことばを用いる。
- (3) 言いにくいことばを使わず、口調のよいことばを用いる。
- (4) 誤解のおそれが多い漢語及び略語を避け、漢字にたよらずに耳で聞いて意味のすぐわかる表現をとる。
- (5) 長すぎて読みにくならないように接続詞を適当に用いて文章を切る。
- (6) 統一ある文章として、用語に難易正俗のむらのないようにする。
- (7) 文書の標題も平易簡単にする。

2 あいまいな表現、まわりくどい表現はやめましょう

一具体的に、簡潔に一

あいまいな表現やまわりくどい表現は、何が言いたいのかわかりにくく、伝えたいことが伝わらないおそれがあります。市民や読む人の立場に立って、しっかり理解してもらえるように、具体的で簡潔な表現を心がけましょう。

(ことば) → (言い換え例)

- ・ 前向きに検討します。 → (できるだけ使わないようにする)
- ・ 所要の措置を講じます。 → (できるだけ使わないようにする)
- ・ 出席方よろしくお取り計らい願います。 → 出席をお願いします。
- ・ ~しているところですが → ~していますが
- ・ いかんともし難く → 適切な方法がなく、どうしても~できない
- ・ いたしたく → したいので
- ・ いたすべく → するように
- ・ ~においては → ~では、~は、~で
- ・ おります → います
- ・ かくのごとき → このような
- ・ しかるに → ところが、しかし
- ・ ~するものとする → ~します
- ・ ~なきよう → ~ないよう
- ・ ~のごとく → ~のように
- ・ ~のみならず → ~だけでなく
- ・ (~の) ほど → ~してくださるよう
- ・ (~を) もって → (~) で、(~) によって

3 カタカナ語は安易に使わないようにしましょう

ーカタカナ語を使うときは言い換えるか説明をつけようー

最近ではパソコンが普及し、カタカナ語を使う機会がふえましたが、まだまだカタカナ語はわかりにくいものが多いです。また、意味もわからず感覚的に使っていませんか？「バス」、「パソコン」など日本語の中に定着している言葉は別にして、一般的になじみのないカタカナ語はそのまま用いることは避け、読み手の理解度に配慮しつつ、言い換えるか説明や注釈を付けましょう。

※カタカナ語の言い換え例は、6ページから19ページに掲載しています。

※社会的に定着したと判断できる場合は、そのカタカナ語を使うことも差し支えありません。

【例】ボランティア、リサイクル、ホームページ、イラスト

※説明を付ける場合の例

【例】エコライフ（環境に配慮した生活）を進めていく

※注釈を付ける場合の例

【例】・・・・・・・・ワーク・ライフ・バランス^注、・・・・・・・・

注：ワーク・ライフ・バランス

仕事、家庭生活、地域生活、個人の啓発など様々な活動について自らが希望するバランスで展開できる状態のこと

4 法令用語、専門用語はわかりやすい言葉に言い換えましょう

— 当たり前に使っていませんか？ —

法令用語、専門用語は、私たちが職務上使うときには大変はかどるのですが、市民にとってはなじみがなく、聞いてもさっぱりわかりません。仕事で使えば使うほど聞き慣れてしまい、つい市民にも当たり前に使ってしまいます。

職場でしか通用しない専門用語があることを意識して、市民に対しては別の言葉で言い換えるか、わかりやすい説明を加えましょう。

※法令用語、専門用語の言い換え例は、20ページ以下に掲載しています。

5 略語はなるべく避けましょう

一市民にとってはわかりづらい一

略語は、使い慣れた者同士ではコミュニケーションを円滑にする便利なものですが、その言葉を知らない人にとっては全く意味がわからないものです。そればかりか、人によっては不愉快と受け取る場合さえあります。

市民との会話はもちろんのこと、特に市民向けの文書では、正式な用語を使うことを心がけましょう。どうしても略語を使うことが必要な場合は、カタカナ語を使うときと同じく、説明や注釈を付けましょう。

※最初は略さずに書いて、略語は（ ）書きする場合の例

【例】世界保健機関（WHO）は、1948年に設立された。WHOの本部は、・・・

※略語を先に書いて、略さない形を（ ）書きする場合の例

【例】ISO（国際標準化機構）には、多くの国や地域が加盟している。ISOの規格に法的拘束力はないが・・・

※注釈を付ける場合の例

【例】公共事業において、民間の資金やノウハウを活用して社会資本の整備を行うPFI^{注1}の手法の導入について・・・・・・・・

注1：PFI Private Finance Initiative

公共施設等の建設、維持管理、運営等を民間の資金、経営能力及び技術的能力を活用して行う手法の略

①カタカナ語の言い換え例

この「言い換え例」は、個々のカタカナ言葉（外来語や和製英語）を、どのように言い換えるのが最も適切であるのか、また、説明を加えたとしたらどのような表現がよいのか、その目安を具体的に示したものです。

平成18年3月に国立国語研究所「外来語」委員会が作成した、「**「外来語」言い換え提案（総集編）**」から引用しています。

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
アーカイブ	保存記録 記録保存館	個人や組織が作成した記録や資料を、組織的に収集し保存したもの。また、その施設や機関。	記録資料 史料 公文書館 文書館 資料館 史料館	デジタルアーカイブ = 保存電子資料 電子資料館 フィルムアーカイブ = 保存映画資料 映画資料館
アイデンティティー	独自性 自己認識	他者とは違う独自の性質。また、自分を他者とは違うものと考えうる明確な意識。	自己同一性 帰属意識	アイデンティティクライシス = 自己認識の危機 ナショナルアイデンティティー = 国家像 国家帰属感 コーポレートアイデンティティー = 企業イメージの統一
アイドリングストップ	停車時エンジン停止	駐停車の間、車のエンジンを止めること		
アウトソーシング	外部委託	業務の一部を外部に委託すること	外注 外部調達	
アカウンタビリティ	説明責任	行政や企業などが、社会に対して、事業に関する情報をいつでも開示し、説明できるようにしている責任		
アクションプログラム (アクションプラン)	実行計画	実行に移すための具体的な計画	行動計画 実行手順	
アクセス	(1) 接続 (2) 交通手段 (3) 参入	(1) 情報に接近し利用すること (2) 交通や連絡の便 (3) 市場に入り込むこと	(1) 接近 利用 (2) 交通の便 連絡	交通アクセス = 交通手段
アジェンダ	検討課題	公式に取り組むべき検討課題	議題 行動計画	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
アセスメント	影響評価	事業が周囲に与える影響を査定し評価すること	事前評価 再評価 評価 査定	環境アセスメント = 環境影響評価 リスクアセスメント = 危険事前評価 時のアセスメント = 事業再評価 政策アセスメント = 政策評価 自動車アセスメント = 自動車の安全性評価 ライフサイクルアセスメント = 製品の循環過程における環境影響評価
イニシアチブ	(1) 主導 (2) 発議	(1) 自ら率先して先頭に立ち、他を導くこと (2) 率先して提唱する政治の方針	(1) 率先 主導権 (2) 構想 行動計画 住民発議	
イノベーション	技術革新	経済や産業などの発展につながる、技術や仕組みの革新	経営革新 事業革新 革新	
インキュベーション	起業支援	新規に事業を起こすことを支援すること	起業家育成 新規事業支援 創業支援	
インサイダー	内部関係者	集団内部の事情に通じている人	会社関係者 内部者 部内者	インサイダー情報 = 内部情報 インサイダー取引 = 内部取引 インサイダー規制 = 内部取引規制
インセンティブ	意欲刺激	ものごとに取り組む意欲を、報酬を期待させて外側から高める働き	誘因 動機付け 奨励金 報奨金 優遇措置 意欲	
インターンシップ	就業体験	学生が企業などで仕事を体験しながら研修すること	体験就業 就業実習 専門実習	
インタラクティブ	双方向的	送り手と受け手が双方向に作用し合う様子	対話的	
イントラネット	言い換えが困難なため説明を要する	インターネット標準の技術を用いて構築された企業内コンピュータ・ネットワークのこと。		
インパクト	衝撃	受け手に与える強い影響	印象 影響 迫力	
インフォームドコンセント	納得診療説明と同意	十分な説明を受けた上での同意		
インフラ（インフラストラクチャー）	社会基盤	交通、通信、電力、水道、公共施設など社会や産業の基盤として整備される施設	産業基盤 交通基盤 通信基盤 基盤	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
エンパワメント	能力開化権限付与	本来持っている能力を引き出し、社会的な権限を与えること	権限委譲	
オーソライズ	公認	公認する。権限を与える。正当と認める。		
オピニオンリーダー	世論形成者	世論に影響力を持つ人	世論主導者 世論リーダー 論客	
オブザーバー	(1)陪席者 (2)監視員	(1)会議などで議決権はないが、ある目的のために参加を許された人 (2)国際間の取り決めなどでルールが正しく守られているかを監視する人	(1)意見参考人 傍聴人 観察者 (2)監督者 審判員 視察者 観察者	オブザーバー参加 = 陪席参加 傍聴参加 オブザーバー資格 = 陪席資格 傍聴資格
オペレーション	(1)公開市場操作 (2)作戦行動	(1)中央銀行が証券などを売買して市場を操作する金融調節 (2)軍事、政治、経営などにおける作戦の実施	軍事行動 作戦	オペレーションセンター = 作戦本部 運航管理センター
オンデマンド	注文対応	注文に応じて速やかにサービスを提供すること	受注対応 注文即応 受注生産	オンデマンド出版 = 注文出版 オンデマンド印刷 = 注文印刷
ガイドライン	指針	政策などを運用するための指針や手引き	運用指針手引き	
カウンターパート	対応相手	交渉や共同作業を進める際の、互いに対等な地位にある相手	同格対応相手 同格者 受入担当者 受入担当機関	
ガバナンス	統治	組織が自らをうまく統治すること	企業統治 統治能力	コーポレートガバナンス = 企業統治 グッドガバナンス = 良い統治 良き統治 良好統治
キャッチアップ	追い上げ	優位なものに対して追い上げ追い付くこと	追い付くこと	
キャピタルゲイン	資産益	資産の売却や値上がりによる収益	資産収益 資産売却益 資産値上がり益	
クライアント	顧客	注文や問題の解決のために、専門家や専門機関に依頼する人や組織	客 注文主 依頼主 相談者 利用者 患者	
グランドデザイン	全体構想	全体を長期的、総合的に見わたした構想		
グローバリゼーション	地球規模化	ものごとの規模が国家の枠組みを越え、地球全体に拡大すること	地球一体化 全球化	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
グローバル	地球規模	ものごとの規模が国家の枠組みを越え、地球全体に拡大している様子	全地球的 全球的	グローバル企業 ＝多国籍企業 超国籍企業 超国家企業 グローバル経済 ＝地球経済 世界経済 グローバル社会 ＝地球社会 全世界 グローバルスタンダード ＝世界標準
ケア	手当て 介護	放っておくことができないものへの手当て	看護 手入れ	デイケア ＝日帰り療養, 通所リハビリ メンタルヘルスケア＝心の健康づくり ケアプラン＝介護サービスの計画 ターミナルケア＝末期医療 プライマリーケア＝初期医療
ケアマネージャー	介護支援専門員	要介護・要支援の認定を受け、介護保険を利用する高齢者の相談に応じて、本人の代わりに介護サービス計画を作成する人		
ケーススタディー	事例研究	ある問題の具体例を詳しく分析して、一般的な真実を導き出す研究方法		
コア	中核	ものごとの中核となるもの	核 中心	コア指数＝核指数 コアビジネス＝中核事業 コアタイム＝拘束時間帯 コアコンピタンス＝得意技術 得意分野
コストパフォーマンス	費用対効果	原価あたりの効用		
コミット	(1) かかわる (2) 確約する	(1) 責任をもって深くかかわること (2) 責任ある関与を明言し約束すること	関与する 参与する	
コミットメント	(1) 関与 (2) 確約	(1) 責任ある関与 (2) 責任ある関与を明言した約束	(1) かかわり (2) 公約	コミットメントライン＝融資枠
コミュニケ	共同声明	国際会議での合意内容を表した公式文書	公式声明	共同コミュニケ＝共同声明
コミュニティー	地域社会共同体	居住地や関心を共にすることで営まれる共同体	地域共同体 地域社会	地域コミュニティー＝地域社会 コミュニティービジネス＝地域事業 コミュニティーバス＝地域バス コミュニティーFM局＝地域FM局 コミュニティーセンター＝交流会館 コミュニティールーム＝地域交流室
コラボレーション	共同制作	異分野の者同士が、力を出し合って共同で作り上げること	共同事業 共同研究 共同作業 協働	
コンセプト	基本概念	事業や開発を進める際の、基本となる考え方	基本理念 基本発想 概念	基本コンセプト＝基本概念 コンセプトカー＝試作車 コンセプトモデル＝試作モデル

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
コンセンサス	合意	異なる立場の意見が一致すること	意見の一致	
コンソーシアム	共同事業体	ある目的のために形成された複数の企業や団体の集まり	共同研究体 共同企業体 企業連合	
コンテンツ	情報内容	電子媒体を通してやりとりされる情報の内容	内容 中身 番組	
コンファレンス	会議	特定の問題について検討する会議	検討会議 研究会議 症例検討会	
コンプライアンス	法令遵守	企業などが法令や規則をよく守ろうとすること	服薬遵守 遵守	
コンポスト	堆肥	特に生ごみや下水の汚泥などで作った堆肥		
サーベイランス	調査監視	継続的な調査によって事態の成り行きを厳しく見張ること	監視	サーベイランス調査 = 監視調査
サプライサイド	供給側	経済における物資や商品を供給する側	供給重視 業界	サプライサイドエコノミクス = 供給重視の経済学
サプリメント	栄養補助食品	通常の食事だけでは不足しがちな栄養を補うための食品	栄養補助飲料	
サマリー	要約	議論や情報などの重要な部分だけを簡潔にまとめたもの	要旨 総括 概要	議長サマリー = 議長総括 マーケットサマリー = 市場概要
シーズ	種(たね)	将来に大きな発展を予想させる新技術	種子 技術の種(たね)	技術シーズ = 技術の種(たね)
シェア	(1) 占有率 (2) 分かち合う、分け合う	(1) 商品の市場全体に占める割合 (2) ひとつのものを分かち合い共有すること ひとつのものを何人かで分けること	(1) 市場占有率 (2) 共有する 分担する 分配する	(1) トップシェア = 市場占有率第一位 (2) ワークシェアリング = 仕事を分け合うこと
シェルター	緊急避難場所			
シフト	移行	場所や配置がそれまでと変わること	切り替え 転換	
シミュレーション	模擬実験	計算や模擬装置などで起こり得る状況をさまざまに想定して行う実験	想定実験 模擬行動 模擬訓練	シミュレーション実験 = 模擬実験 想定実験
シンクタンク	政策研究機関	社会問題の調査分析と、解決のための提言を行う研究機関	調査研究機関	
スキーム	計画	体系だった公的な計画	枠組み	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
スキル	技能	訓練によって身につけることができる技術上の能力	技術 能力 習得技能	スキルアップ＝技能向上
スクーリング	登校授業	通信教育課程で、一定期間義務づけられた、登校による授業	面接授業 実地教育	ホームスクーリング＝在宅教育
スクラップ・アンド・ビルド	再構築	行政組織において使用する場合は、予算や組織の新設を行う場合に、肥大化を防ぐため既存の予算や組織を廃止することを条件とすることを指す		
スクリーニング	ふるい分け	ふるいにかけて条件に合うものを選び出すこと	選別 選別検査 選抜	
スケールメリット	規模効果	規模を大きくすることで得られる効果	規模の利益 規模利益 規模拡大効果	
スタンス	立場	物事に対するときの立場や取り組む姿勢	姿勢	
ステレオタイプ	紋切り型	物事の見方や表現方法が型にはまっいて新鮮味がないこと。また、その様子。	型どおり 類型 固定観念 画一的	ステレオタイプの＝類型的 画一的 ステレオタイプ化＝類型化 画一化
ストックヤード	一時保管所	一時的に保管しておく場所	保管所	
セーフガード	緊急輸入制限	特定の製品の輸入が急増した場合に暫定的に輸入を制限する措置	緊急輸入制限措置	セーフガード措置＝緊急輸入制限措置
セーフティネット	安全網	経済的な危機に陥っても最低限の安全を保障してくれる社会的な制度や対策	安全保障制度 安全対策	
セカンドオピニオン	第二診断	はじめに相談した専門家とは別の専門家の意見を聞くこと	第二意見 別の医師の意見 別の弁護士の意見	
セキュリティ	安全	犯罪などから安全を守ること	安全性 防犯 保安	サイバーセキュリティ ＝インターネット社会の安全性 ホームセキュリティ ＝家庭向け防犯 ナショナルセキュリティ ＝国家安全保障 セキュリティポリシー ＝情報の安全対策指針
セクター	部門	産業などにおいて、いくつかの部門に分けたときのひとつ	区域	第三セクター ＝半官半民 半官半民企業

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
セットバック	壁面後退	建物を道路などから後退させて建てること。また、建物の上の階を下の階より後退させて建てること。	敷地後退 後退建築 後退	
ゼロエミッション	排出ゼロ	工場などで排出物をゼロにすること	廃棄物ゼロ ごみゼロ 完全再利用 完全リサイクル	
ゼロベース	根本からの再査定	予算をすべてゼロに戻して査定しなおすこと。		
センサス	全数調査 大規模調査	人口や産業など、国や地域の様々な側面に関して、調査対象のすべてを調べる統計調査。また、それと同程度の大規模な調査。	大規模標本調査 国勢調査 全国調査	
ソフトランディング	軟着陸	高揚した状態から安定した状態に緩やかにもっていくこと		
ソリューション	問題解決	顧客の抱える問題に解決策を提案し問題解決を支援すること	解決支援 解決策	ソリューションビジネス ＝問題解決型事業 ソリューションサービス ＝解決支援サービス
タイムラグ	時間差	ふたつのことがらの間に生じる時間のずれ	遅れ	
タスク	作業課題	処理しなければならない作業課題	課題 作業 処理	マルチタスク ＝多重処理 複数作業の同時処理
タスクフォース	特別作業班	特定の課題について短期間で解決をはかるために特別に編成された集団		
ダンピング	不当廉売	公正な競争を妨げるほど不当に安い価格で販売すること		
ツール	道具	目的の実現のための便利な道具	手段	支援ツール = 支援の道具 支援手段 コミュニケーションツール = コミュニケーションの手段 伝達手段
デイサービス	日帰り介護	施設における日帰りの介護サービス	日帰りサービス 通所介護	
デジタルデバイド	情報格差	情報技術を利用できる層とできない層との、入手できる情報の量や質の格差		

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
デフォルト	(1)債務不履行 (2)初期設定	(1) 債務が履行できない状態 (2)コンピューターなどで利用者が特に設定を行わない場合に、あらかじめ用意されている設定	不履行	デフォルト設定＝初期設定
デリバリー	配達	必要なものを必要とする人や場所などに届けること	宅配 配送	コントロールドデリバリー ＝泳がせ捜査 ドラッグデリバリーシステム ＝薬物送達システム 薬剤を患部に直接運ぶ治療法
ドクトリン	原則	公式に宣言される政策の基本原則	基本原則 政策原則	
ドナー	(1)臓器提供者 (2)資金提供国			
ドメスティック・バイオレンス (DV)	家庭内暴力 配偶者間暴力	配偶者や恋人等親密な関係にある、またはあった異性から振るわれる暴力		
トレーサビリティ	履歴管理	生産流通の履歴を管理し追跡できる仕組み	履歴管理制度 追跡可能性	
トレンド	傾向	ある方向へ変化していく、全体的な傾向	動向 流行	
ナノテクノロジー	超微細領域技術	10億分の1メートル単位のサイズの大きさを扱う技術領域。ナノメートル＝100万分の1 mm。		
ネグレクト	育児放棄 無視	(1) 親などが、保護者として行わなければならない乳幼児や児童の養育を、放棄すること (2) 取り合わず無視すること	介護放棄 世話の放棄	
ノーマライゼーション	等生化 等しく生きる社会の実現	障害のある人も、一般社会で等しく普通に生活できるようにすること	共生化 福祉環境作り	
ノンステップバス	無段差バス	出入り口が低く段差の小さいバス	低床(ていしょう)バス	
バーチャル	仮想	現実そっくりにつくられ、あたかも現実の世界であるかのような様子	仮想世界	バーチャルモール＝電子商店街 バーチャルリアリティ＝仮想現実 人工現実感
パートナーシップ	協力関係	共同で何かを行うための対等な協力関係	提携 共同経営体	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
ハーモナイゼーション	協調	国際間で制度などの調和を図ること	調整 国際協調 制度調和	
バイオテクノロジー	生命工学	生物の機能を工学的に応用した研究や技術	生物工学 生命技術	
バイオマス	生物エネルギー	エネルギーや原料に使うことができる動植物資源、およびそれらを起源とする廃棄物の総称	植物由来資源	バイオマスエネルギー = 生物由来エネルギー バイオマスプラスチック = 植物由来プラスチック
ハイブリッド	複合型	異種のもの同士が組み合わされて、新しいものができること。また、新しくできたもの。	複合 複合物 異種混合	ハイブリッド車、ハイブリッドカー = 複合動力車 ハイブリッド発電 = 複合発電 ハイブリッド型 = 複合型 ハイブリッド式 = 複合式
ハザードマップ	災害予測地図 防災地図	防災を目的に災害に遭う地域を予測し表示した地図	災害危険予測地図	火山ハザードマップ = 火山災害の予測地図 火山の防災地図 洪水ハザードマップ = 洪水災害の予測地図 洪水の防災地図
バックアップ	(1)支援 (2)控え	(1)他人の行動をうしろだてとなって支援すること (2)事故にそなえて控えを作ること。また、その控え。	(1)援護 うしろだて (2)予備 複製	
バックオフィス	事務管理部門	前面に出ることなく後方で事務や管理業務を行う部門	事務部門 管理部門 間接部門	バックオフィス部門 = 事務管理部門 バックオフィス業務 = 事務管理業務
パブリックインボルブメント	住民参画	行政による計画の策定を住民や市民の参加を積極的に募って行うこと	市民参画	
パブリックコメント	意見公募	行政による施策を原案段階で公表し、市民一般から意見を募り、その上で意志決定を行う手続	意見募集 意見公募手続 意見提出手続 公募意見 一般から提出された意見 市民の意見	パブリックコメント手続 = 意見提出手続
バリアフリー	障壁なし	体の不自由な人でも支障なく活動できるような生活環境	無障壁 段差なし 障壁除去	バリアフリー化 = 無障壁化 障壁除去
ヒートアイランド	大都市の気温上昇	都市中心部が郊外に比べて気温上昇する現象のこと	熱の島	
ビオトープ	生物生息空間	地域の植物、小動物、昆虫、鳥、魚などが共生できる生物生息空間を保全、造成、復元した場所	野生生物の生息空間 生態観察園	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
ビジョン	展望	将来、望まれるものとして、心に描く展望	画面	
フィードバック	反映	事業の結果を事業本体に反映し、事業の評価と修正、中止等に生かしているという考え方		
フィルタリング	選別	必要なものと不要なものをより分けること	情報選別 より分け	
フェローシップ	研究奨学金	研究者を支援する奨学金	研究奨学生資格	
フォローアップ	追跡調査	実施状況などを追跡調査し必要に応じて手当てすること	事後点検後の手当て	
プライオリティー	優先順位	他の物事よりも重要性が高いものとして優先する度合い	優先権 真っ先にすべきこと	
フリーランス	自由契約	特定の組織などに所属せず、自由な立場で活動すること	自由契約者	
ブレイクスルー	突破	技術などの行き詰まりを突破すること	難関突破 打開 飛躍的前進 躍進 突破口	
フレームワーク	枠組み	何かを行うときの大本になる基本的な枠組み		
プレゼンス	存在感	政治・経済や軍事で強い組織が与える存在感	存在 展開 軍事展開	軍事プレゼンス＝軍事展開
プレゼンテーション	発表	企画や発案などを分かりやすく発表すること	説明 提示 提案	
フレックスタイム	自由勤務時間制	始業や終業の時間を従業員が自由に選択できる就業方法	時差勤務	フレックスタイム制(度)＝自由勤務時間制(度)
ブロードバンド	言い換えが困難なため説明を要する	高速・大容量のデータ通信が可能な回線のこと		
プロトタイプ	原型	同類のものの中の大本になる型	試作モデル 試作品	プロトタイプカー＝試作車
フロンティア	新分野	豊かな可能性を秘めた未開拓の分野	最前線 最先端	フロンティアスピリット＝開拓者精神 フロンティアスクール＝最先端の学校

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
ベンチャー	新興企業	大企業が行っていない分野で新たな事業を起こす中小規模の企業	起業 起業家	ベンチャー企業＝新興企業 ベンチャービジネス＝新興ビジネス ベンチャー精神＝起業精神 ベンチャー支援＝起業支援 ベンチャーキャピタル＝起業投資 起業投資会社 ジョイントベンチャー＝共同企業体
ボーダーレス	無境界 脱境界	境界が薄れて存在しない様子。また、そのようになること。	境界なし 無国境 脱国境 国境なし	ボーダーレス化＝無境界化 無国境化 脱境界 脱国境
ポートフォリオ	(1)資産構成 (2)作品集	(1)投資を配分してできた資産の組み合わせ。また、その投資の配分。 (2)図画や文章などの作品を集めたもの	投資配分	
ポジティブ	積極的	態度や考え方が積極的である様子	肯定的 前向き	
ポテンシャル	潜在能力	潜在的に持っている可能性としての力	可能性 潜在力 潜在的	
ボトルネック	支障	進行の妨げになるものや場所	隘路 障害 妨げ	ボトルネック踏切＝交通の支障になる踏切 ボトルネック橋梁＝治水の支障になる橋梁
ポリシー	指針 方針 政策			
マーケティング	市場戦略	販売拡大を目的として、市場に対して戦略的に取り組むこと	市場活動 市場調査 市場分析	マーケティングリサーチ＝市場調査
マクロ	巨視的	全体的な見地からものごとを見る様子		マクロ的＝巨視的 マクロ面＝巨視的側面
マスタープラン	基本計画	全体の基本となる計画		
マネジメント	経営管理	経営や運営について組織だてて管理すること	運営管理 管理 管理者	アセットマネジメント＝資産運用 ケアマネジメント＝在宅介護支援 リスクマネジメント＝危機管理 マネジメントシステム＝管理システム
マルチメディア	複合媒体	音声・文字・映像など多種類の情報を組み合わせた伝達媒体		
マンパワー	人的資源	特定の仕事にあてがうことのできる人間の働き	労働力 人材	
ミスマッチ	不釣り合い	関係あるふたつの物事の調和が悪く不釣り合いなこと	不適合 不調和	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
ミッション	使節団 使命	ある目的のため主に海外に派遣される団体。また、その団体が果たすべき任務。	使節 派遣団 任務	
メディカルチェック	医学的検査	運動に備えて事前に行う医学的な検査	健康診断 身体検査	
メンタルヘルス	心の健康	心の健康を保つこと	精神保健 精神衛生	メンタルヘルスケア =心の健康づくり
モータリゼーション	車社会化	自家用車の普及・大衆化	車社会	
モチベーション	動機付け	ものごとに取り組む意欲を内側から高める働きかけ	意欲 やる気 士気	
モニタリング	継続監視	継続的に観測して監視すること	監視 観測	モニタリングポスト =放射線観測装置
モビリティ	移動性	容易に移動できるように、手段や環境が整備されていること	移動利便性 移動しやすさ 流動性	ショップモビリティ = お出かけスクーター タウンモビリティ = お出かけスクーター
モラトリアム	猶予	猶予を与えること	債務支払い猶予 猶予期間	
モラルハザード	倫理崩壊	倫理観や道徳的節度がなくなり社会的な責任を果たさないこと	倫理欠如 倫理の欠如	モラル=道徳
ユニバーサルサービス	全国一律サービス	全国どこにいても一律に受けられるサービス	全国均質サービス	
ユニバーサルデザイン	万人向け設計	障害者や高齢者なども含め誰にでも使いやすい形に設計すること	誰にでも使いやすい設計	
ライフサイクル	生涯過程	生まれてから死ぬまでの過程	一生涯 循環過程	ライフサイクルアセスメント =製品の循環過程における環境影響評価 ライフサイクルコスト =製品の生涯費用 製造から廃棄までの費用
ライフスタイル	生活様式	自己流の生き方		
ライフライン	生活線	生活に不可欠な水道・ガス・電気などの供給路	生命線 命綱 光熱水路	
ライブラリー	図書館	図書などの資料を収集し閲覧に供する施設	資料館 収蔵館 閲覧所 書庫	
リアルタイム	即時	ふたつのことがらの間に、時間のずれがないこと	同時 同時進行 実時間	

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
リーフレット	ちらし	宣伝や案内などの目的で配布される、多くは一枚刷りの印刷物	パンフレット 手引き 案内	
リターナブル	回収再利用	一度使った容器などが回収洗浄され、もう一度使える様子	回収して再利用できる 再利用できる 回収できる	リターナブル瓶 = 再利用瓶 回収瓶
リデュース	ごみ発生抑制	ごみになるものの発生を抑制すること	発生抑制 廃棄物の発生抑制 ごみの減量 ごみをなるべく出さないこと	
リテラシー	読み書き能力 活用能力	情報を的確に読み解き、またそれを活用するために必要な能力	読み解き能力 情報活用能力	情報リテラシー = 情報活用能力 メディアリテラシー = メディア活用能力 グローバルリテラシー = 国際対話能力 コンピューターリテラシー = コンピューター活用能力
リニューアル	刷新	新しく作り直して再生させること	改装 新装 一新	リニューアルオープン = 新装開店 新装開館
リバウンド	揺り戻し	ある方向に進んでいたものが、もとの方向に戻ることに	反動 跳ね返り 反発	
リユース	再利用	一度使用したものを再度使用すること	繰り返し使うこと	
リリース	発表	作品や情報などを発表すること	公開 発売 封切り	プレスリリース = 報道発表
ロードプライシング	道路課金	環境保護や混雑緩和などを目的に、特定道路の通行や駐車に課金し、交通量を抑制する仕組み	道路課金制度	環境ロードプライシング = 環境道路課金
ローリング	見直し 改定			
ログイン	接続開始	コンピューターシステムを使うための接続開始の手続き	利用開始 接続 利用 接続登録 利用登録 認証	ログイン名 = 接続登録名 利用登録名
ワーキンググループ	作業部会	委員会などの中に設置される、具体的・実務的な作業や調査をする集まり		

カタカナ語	言い換え語	意味説明	その他の言い換え例	複合語例
ワークシェアリング	仕事の分かち合い	仕事の分かち合い。労働者一人当たりの労働時間を短くして必要な労働者数を増やすことで雇用機会を増やそうとする考え方。	多様な働き方のできる職場環境の整備	
ワークショップ	研究集会	専門家の助言を受けながら、参加者が共同で研究や創作を行う場	参加型講習会 創作集会	
ワンストップ	一箇所	複数の用事を一箇所で済ませられること	一箇所集中 窓口一元化 総合窓口	ワンストップ化 = 窓口一元化 ワンストップサービス = 総合窓口 窓口一元化 ワンストップショッピング = 総合店舗 窓口一元化

②法令用語、専門用語の言い換え例

	用語	言い換え例
あ	あい 相まって	～するので、(互いに)影響しあって
	～にあっては	～の場合は、～は
	～にあらざる	～でない、～以外の
い	いかん 遺憾である	残念である、申し訳がない
	いかんを問わず	どのような～でも
	いささかも	少しも
	いっかつ 一括して	まとめて
	いっかん 一環として	一つとして
	いろいろ 遺漏のないよう	適切に 誤りのないように
	う ～の上(うえ)	～して
え えい 鋭意	懸命に できる限り 努めて	
お お 追って～する	後日～する 改めて～する	
か	かいり 乖離	かけ離れる
	かか ～に係る	～に関する ～についての
	かかる	このような
	かきゆうてき すみ 可及的速やかに	できるだけ早く
	かくだん 各段の	特別の、格別の
	かくはん 各般にわたって	いろいろと、それぞれについて
	かじつ 過日	先日、先ごろ
	かつあい 割愛する	省略する
	かんあん 勘案し	考慮して、工夫して
	かんが ～に鑑み	～を考慮して
	かんき 喚起する	呼びかける、呼び起こす
	かんしょう 勧奨する	勧める
	かんぶ 還付する	返す、返還する
かんよう 肝要である	とても重要である、最も重要である	
き	ぎぎ 疑義	疑問、問題
	きけん 貴見	あなたの意見、ご意見

	用語	言い換え例
き	きぐ 危惧	心配 不安
	きせつ 既設の	既に設置してある
	きたん 忌憚のない	率直な、遠慮のない
	きつきん 喫緊の	緊急に処理すべき、早急の
	きでん 貴殿	あなた
	きよじゅう 居住する	住んでいる
	きよ 寄与する	役立つ、貢献する
	きよこう 挙行	行う、催す、開く
	きよみょう 供用	使える、利用できる
く	くび 具備する	備える
け	けい 経緯	経過、いきさつ
	けいしゅつ 掲出する	張り出す
	けつじょ 欠如	欠けている、足りない
	けねん 懸念	心配、おそれ
	げんか 現下の	現在の、最近の
	げんしゅ 厳守	必ず守る
	げんちよ 顕著	著しく 明らかに
	げん 厳に	かたく、絶対に、厳しく
こ	あんない ご案内のとおり	ご承知のとおり、ご存じのとおり
	こう 講ずる	行う、とる、する
	こうはい ご高配	ご配慮
	さしゅう ご査収	お確かめのうえお受け取りください
	さんしゅう ご参集	お集まり
	かぎ この限りでない	差し支えない、あてはまらない
	りんせき ご臨席	ご出席
	こんぱん 今般	このたび
さ	さい 差違	違い
	さいのう 採納する	受け入れる、いただく
	～されたい	～してください
	～されたく	～して下さるよう、～していただきますよう
	ざんじ 暫時	しばらくの間
	さんしゅう 参集	集まる、来る

	用語	言い換え例
し	じあん 事案	事柄
	しかるべく	状況に応じて、適切に
	しきゅう 支給する	渡す、支払う
	ししょう 支障のない	差し支えのない
	し 資する	役立てる、助けとする
	しだい 次第です	します、する考えです
	～したく	～したいので
	しつねん 失念する	忘れる
	しつべい 疾病	病気
	じゆう 事由	理由
	しゆうち 周知する	広く知らせる
	じゆうぜん 従前の	これまでの、以前からの
	じゆうとう 充当する	充てる
	しゆかんか 主管課	担当課
	じゆくち 熟知	十分理解する
	しゆ 主たる	主な、主要な
	しゆんこう 竣工する	完成する
	じゆんしゆ 遵守する	守る
	しゆうさい 詳細に	詳しく
	しゆう 証する	証明する
しゆうそう 尚早	早すぎる	
しゆかん 所管する	管理する、管轄する	
じゆきよ 除去する	取り除く	
しゆぞん 所存である	考えている、つもりである	
しゆてい 所定の	定められた、決められた	
しゆはん 諸般の	いろいろな、様々な	
しゆよう 所要の	必要な	
しりよう 思料	考える、思う	
しんちよくじゆうきよう 進捗状況	進みぐあい、進行状況	
しんてん 進展する	進む	
す	すい 推移	移り変わり、成り行き
	すうじ 数次	数回

	用語	言い換え例
す	～すべく	～するために、～するように
	<small>すみ</small> 速やかに	すぐに、早く
	～する旨 <small>むね</small>	～するので、～するために
せ	<small>せいごうせい</small> <small>はか</small> 整合性を図る	矛盾がないようにする
	<small>ぜいもく</small> 税目	税金の種類
	<small>ぜせい</small> 是正する	改める、正しくする、適正にする
	<small>ぜんしよ</small> 善処する	適切に処理する
	<small>せんぼん</small> 先般	先日、先ごろ
	<small>せんよう</small> 占有する	独占して使用する
	<small>そうしゆつ</small> 創出	新しくつくりだす
そ	<small>そうち</small> 送致する	送る、送付する
	<small>そち</small> 措置	処置、取扱い
	<small>そきゆう</small> 遡及する	さかのぼる
	<small>そくおう</small> 即応した	ふさわしい、かなった、すぐに応じる
	<small>たいしよ</small> 対処する	取り組む、対応する
た	<small>たいよ</small> 貸与	貸す
	<small>たくひ</small> 諾否	承諾するかしないか
	<small>ただい</small> 多大なる	多くの、たくさん
	<small>ちえん</small> 遅延する	遅れる
ち	<small>ちくじ</small> 逐次	順次、順を追って
	<small>ちたい</small> 遅滞なく	できるだけ早く、遅れることのないよう早急に
	<small>ちようしゆ</small> 聴取する	聴く、聞き取る
	<small>ちよう</small> 徴する	求める、要求する
	<small>ちようない</small> 庁内	庁舎内
	<small>ちようふ</small> 貼付する	貼る、貼り付ける
	<small>ていけつ</small> 締結する	結ぶ
て	<small>ていじ</small> 提示する	見せる、示す
	<small>ていしよく</small> 抵触する	触れる
	<small>てい</small> 呈する	しめす
	<small>てきぎ</small> 適宜	状況に応じて、適切に
	<small>てんぶ</small> 添付する	一緒に提出する
	<small>てんまつ</small> 顛末	いきさつ、経過

	用語	言い換え例
と	とう 等	など
	とうがい 当該	この、その
	とうき 投棄する	投げ捨てる
	とうしゅう 踏襲する	そのまま受け継ぐ
	とうほう 当方の	こちらの
	とくだん 特段の	特別の
	とつごう 突合する	突き合わせる、照らし合わせる
な	なついん 捺印	印鑑を押す
	なにとぞ 何卒	どうか、ぜひ
	なん 何ら	少しも～ない、何も
は	はいさつ 拝察する	思う、お察しする
	はか 図られたい	するようにしてください
	はか 諮る	相談する
	はか 図るべく	するように
	はなは 甚だ	非常に、大変
	はんぷ 頒布	配布
ひ	ひつちやく 必着のこと	～までに必ず提出してください
	ひょうき けん 標記の件について	このことについて
ふ	ふくいん 幅員	幅
	ふつしよく 払拭する	取り除く、拭い去る
	ふよ 付与する	与える
へ	へいき 併記する	あわせて書く
	べつと 別途	改めて、別に
	へんれい 返戻する	返す、戻す
ほ	ほそく 補足する	補う
	ほてん 補填する	補う、埋め合わせる
	ほゆう 保有する	持っている
	ほんけん 本件	この件、このこと
ま	まっしょう 抹消する	取り消す、消す
み	みりよう 未了	終わっていない
む	(～の) 旨 ^{むね}	～のことの、～のことを
も	もくと 目途とする	目標とする、目指す

	用語	言い換え例
も	もっか 目下	ただ今
ゆ	ゆう 有する	ある 持っている
	ゆえん 所以	いわれ、理由、わけ
よ	ようご 擁護する	守る
	よう 要する	必要である
	よじょう 余剰	余り
り	りかん 罹患	病気にかかる
	りこう 履行	実施
	り ～裏に	～のうちに
	りべん 利便	便利
	りゆうい 留意	注意、配慮、考慮
	りようち 了知	了解、理解
ろ	ろうえい 漏洩する	漏らす